

Звіт
про виконання паспорта бюджетної програми на 2025 рік

1.	380	Міністерство культури та стратегічних комунікацій України	
	(КПКВК ДБ ¹)	(найменування головного розпорядника)	
2.	3801000	Апарат Міністерства культури та стратегічних комунікацій України	
	(КПКВК ДБ ¹)	(найменування відповідального виконавця)	
3.	3801560	0829	Забезпечення діяльності Українського інституту книги, підтримка книговидавничої справи та популяризація української літератури у світі
	(КПКВК ДБ ¹)	(КФКВК ²)	(найменування бюджетної програми)

4. Цілі державної політики, на досягнення яких спрямована реалізація бюджетної програми

№ з/п	Ціль державної політики
1	Підтримка конкурентоспроможних інноваційних підходів у сфері культури, креативних індустрій, розвиток людського потенціалу. Формування цілісного українського культурно-інформаційного простору

5. Мета бюджетної програми

Підтримка книговидавничої справи, популяризація читання, стимулювання перекладацької діяльності, популяризація української літератури у світі.

6. Завдання бюджетної програми

№ з/п	Завдання
1	Сприяння формуванню єдиного книжкового ринку в Україні.
2	Забезпечення за допомогою вітчизняної книги вільного доступу громадян України до всіх сфер сучасних знань.
3	Формування конкурсів для визначення літературних творів, що отримають фінансування для підготовки, видання та доставки книжкових видань, у тому числі електронних, на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України.
4	Популяризація читання, української літератури в Україні та за кордоном.

7. Видатки (надані кредити з бюджету) та напрями використання бюджетних коштів за бюджетною програмою

тис. гривень

№ з/п	Напрями використання бюджетних коштів	Затверджено у паспорті бюджетної програми			Касові видатки (надані кредити з бюджету)			Відхилення		
		загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Усього:	158 548,1	0,0	158 548,1	151 699,6	0,0	151 699,6	-6 848,5	0,0	-6 848,5
1	Забезпечення діяльності Українського інституту книги	16 318,6	0,0	16 318,6	16 205,7	0,0	16 205,7	-112,9	0,0	-112,9
2	Реалізація програм популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном	19 081,2	0,0	19 081,2	15 377,5	0,0	15 377,5	-3 703,7	0,0	-3 703,7

Відхилення показників виникли у зв'язку з економним споживанням комунальних послуг та зваженим підходом до обрання постачальників і підрядників.

Загальна економія по заходам за 2025 рік становить 3 703,7 тис.грн.

Економія по заходам за кордоном склала 2 263,2 тис. грн., в тому числі витрати на відрядження у сумі 325,3 тис. грн.

Також відхилення показників зумовлене нижчезазначеними чинниками, а саме:

- значну частину економії було досягнуто завдяки успішним переговорам з іноземними партнерами щодо оптимізації витрат бюджетних коштів;
- за рахунок безоплатної участі в результаті домовленостей з організаторами Лейпцизького та Болонського книжкових ярмарків, Інституту було безкоштовно надано виставкові площі;
- за рахунок знижки на оренду, були отримані суттєві знижки на оренду стендів від організаторів Варшавського та Франкфуртського книжкових ярмарків;
- за рахунок співфінансування відряджень, а саме економія на службових поїздках (325,3 тис. грн.) виникла внаслідок того, що за результатами переговорів приймаючі сторони взяли на себе витрати з проживання та/або проїзду української делегації (зокрема під час Варшавського ярмарку);
- за рахунок часткового не використання планових асигнувань через зовнішні обставини, на які Інститут не мав впливу (Вільнюський книжковий ярмарок, участь не відбулася у зв'язку зі зміною організаційної моделі заходу з боку Литовського культурного інституту (відмова від фінансування стенда) та відсутністю вільних експозиційних площ на момент з'ясування цих обставин. Також на ситуацію вплинуло несвоєчасне інформування про перенесення термінів реєстрації. Ярмарок Liber (Мадрид), на якому видатки на оренду не були здійснені через недотримання іноземним організатором процедури оформлення первинних документів (договору та акта), що згідно з бюджетним законодавством України унеможливило реєстрацію фінансових зобов'язань та проведення оплати).

Також економія за результатами проведення заходів за кордоном склала - 1 937,9 тис.грн. в тому числі Лейпцизький книжковий ярмарок - 3,7 тис. грн. (залишок після перерозподілу), Болонський ярмарок дитячої книги - 80,3 тис. грн., Ярмарок Liber (Мадрид) - 886, 7 тис.грн. та Франкфуртського книжкового ярмарку - 967,2 тис. грн. відповідно.

В тому числі економія на суму 937,7 тис.грн. (Вільнюський книжковий ярмарок - 550,0 тис. грн, Лондонський книжковий ярмарок - 69,3 тис. грн, Лейпцизький книжковий ярмарок - 70,4 тис. грн, Варшавський книжковий ярмарок - 248,0 тис. грн., була використана інститутом для забезпечення діяльності у зв'язку з недостатнім фінансуванням за КЕКВ 2210, 2240, 2270 (перерозподіл згідно з довідкою Мінфіну № 07/14811 від 22 травня 2025 р.) та для забезпечення відряджень (перерозподіл згідно з довідкою Мінфіну № 07/26421 від 17 вересня 2025 року), про що внесені відповідні зміни до Паспорту бюджетної програми.

Економія за заходами, що проводилися в Україні, склала 1 440,5 тис. грн., в тому числі витрати на відрядження на суму 62,7 тис. грн., також економія за мистецьким конкурсом склала 1 024,2 тис. грн, що зумовлена специфікою конкурсного відбору, де остаточна вартість реалізації визначається на основі пропозицій переможців, що були нижчими за граничні прогностичні показники; успішне проведення перемовин з переможцями конкурсу, спрямованих на оптимізацію та зменшення вартості проектів без втрати їхньої якості; відмовою одного з учасників-переможців від виконання договору через об'єктивну неможливість дотримання технічних умов реалізації проекту; економія, отримана безпосередньо в процесі реалізації заходів завдяки раціональному використанню ресурсів виконавцями.

Окрім того, відхилення за напрямом популяризації української літератури в Україні у сумі 353,6 тис. грн. пояснюється досягненням суттєвої економії бюджетних асигнувань під час організації ключових заходів. Завдяки проведеним переговорам із виконавцями було зменшено вартість проведення «Церемонії вручення премії Dragoman Prize» та серії загальнонаціональних акцій («Національний тиждень читання» у сегментах поезії, дорослої та дитячої літератури), в серії заходів «Книжкові клуби» один захід вдалося реалізувати без залучення бюджетних коштів.

Видатки на службові поїздки були оптимізовані завдяки пріоритетному використанню дистанційних форматів комунікації.

3	Реалізація програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами	19 779,0	0,0	19 779,0	18 154,8	0,0	18 154,8	-1 624,2	0,0	-1 624,2
---	--	----------	-----	----------	----------	-----	----------	----------	-----	----------

Відхилення показників (економія) зумовлене особливостями реалізації програми через затверджений механізм мистецького конкурсу. Оскільки підтримка надається проектам, що пройшли конкурсний відбір, фінальний обсяг видатків залежить від фактичної кількості та кошторисної вартості проектів-переможців, які можуть бути нижчими за планові прогнозні показники.

Програма має тривалий та трудомісткий цикл реалізації, успішність якого значною мірою залежить від діяльності іноземних суб'єктів господарювання (закордонних видавництв). Основна частина відхилення через те, що частина іноземних учасників (виконавців проектів) не змогли завершити проекти у визначений програмою термін. В результаті розірвання договорів з ініціативи таких виконавців Інститутом не було здійснено оплати за цими угодами.

Додатковим чинником економії став активний моніторинг витрат та ведення перемовин з видавцями. Завдяки системному аналізу цін на послуги (переклад, дизайн, друк) на іноземних ринках, Інституту вдалося обґрунтовано зменшити суми компенсацій під час погодження фінальних кошторисів.

Майже за 50% укладених договорів було підписано додаткові угоди на зменшення суми зобов'язань. Це пов'язано з тим, що за результатами фінансової перевірки фактично понесені та документально підтверджені витрати видавців виявилися нижчими за попередньо заявлені в апікаційних формах.

4	Підготовка, видання та доставка книжкових видань, зокрема електронних	23 353,5	0,0	23 353,5	21 937,1	0,0	21 937,1	-1 416,4	0,0	-1 416,4
---	---	----------	-----	----------	----------	-----	----------	----------	-----	----------

Відхилення фактичних показників (економія) зумовлена застосуванням затвердженого механізму мистецького конкурсу для відбору проектів з підготовки, видання та доставки книжкових видань (зокрема електронних). Сума підтримки визначалася на підставі рейтингового оцінювання та реальних потреб проектів-переможців, що виявилися меншими за граничні ліміти програми.

Економія утворилася через двоетапний контроль витрат з боку Інституту:

- 1) проведено детальне коригування кошторисів проектів перед укладанням договорів за результатами перемовин з переможцями, що дозволило оптимізувати витрати;
- 2) за результатами перевірки фінальних звітів виконавців щодо реалізації книжкових проектів було проведено оплату лише фактично підтверджених витрат, які в ряді випадків виявилися нижчими за заплановані.

Окрім того, показники відкориговані у зв'язку з розірванням одного договору з ініціативи Виконавця, що призвело до повернення відповідних асигнувань до бюджету.

5	Реалізація програми надання громадянам України державної допомоги на придбання книг	80 000,0	0,0	80 000,0	80 000,0	0,0	80 000,0	0,0	0,0	0,0
---	---	----------	-----	----------	----------	-----	----------	-----	-----	-----

6	Функціонування та технічна підтримка Української цифрової бібліотеки	15,8	0,0	15,8	24,5	0,0	24,5	8,7	0,0	8,7
---	--	------	-----	------	------	-----	------	-----	-----	-----

Відхилення фактичних показників у бік збільшення за напрямом технічної підтримки Української цифрової бібліотеки (УЦБ) зумовлене наступними обставинами в результаті змін, затверджених у Паспорті бюджетної програми КПКВК 3801560 наприкінці червня 2025 року, було переглянуто обсяги фінансування за цим напрямом.

Збільшення видатків пов'язане з об'єктивним зростанням вартості послуг із технічного супроводу та підтримки ІТ-інфраструктури УЦБ на момент укладання відповідного договору.

Оплата додаткового обсягу послуг здійснювалася в межах загального обсягу видатків Програми за рахунок використання сформованої економії за КЕКВ 2240 «Оплата послуг (крім комунальних)» за іншими заходами Інституту.

8. Видатки (надані кредити з бюджету) на реалізацію державних цільових програм, які виконуються в межах бюджетної програми

тис. гривень

Код державної цільової програми	Назва державної цільової програми	Затверджено у паспорті бюджетної програми			Касові видатки (надані кредити з бюджету)			Відхилення		
		загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Усього:		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

9. Результативні показники бюджетної програми та аналіз їх виконання

№ з/п	Найменування показника	Одиниця виміру	Джерело інформації	Затверджено у паспорті бюджетної програми	Фактичні результативні показники	Відхилення
1	2	3	4	5	6	7
1	затрат					
1	Кількість установ	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	1,0	1,0	0,0
2	Всього ставок штатних одиниць на 01.01.2025	одиниць	Штатний розпис	55,0	39,0	-16,0
3	Всього ставок штатних одиниць на 01.01.2026	одиниць	Штатний розпис	55,0	38,0	-17,0
4	Середньорічне число штатних одиниць, всього, в тому числі:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	55,0	38,0	-17,0
5	керівних працівників	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	20,0	16,5	-3,5
6	спеціалістів	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	20,0	13,5	-6,5
7	спеціалістів наскрізних професій	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	14,0	7,5	-6,5
8	інших працівників	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	1,0	0,5	-0,5
9	Реалізація програм популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі:	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	19 081,2	15 377,5	-3 703,7
10	забезпечення участі у міжнародних заходах, які проводяться за кордоном	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	11 657,4	9 394,2	-2 263,2
11	організація і проведення міжнародних та національних заходів, які проводяться на території України	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	7 423,8	5 983,3	-1 440,5
12	Реалізація програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами, в тому числі:	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	19 779,0	18 154,7	-1 624,3

13	поданих вітчизняними видавцями	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	795,0	0,0	-795,0
14	поданих іноземними видавцями	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	18 984,0	18 154,7	-829,3
15	Кількість видавництв, якими подані заявки до участі у програмі підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами, в тому числі:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	74,0	104,0	30,0
16	вітчизняні видавництва	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	5,0	6,0	1,0
17	іноземні видавництва	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	69,0	98,0	29,0
18	Кількість поданих проєктів програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	105,0	161,0	56,0
19	вітчизняними видавцями	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	5,0	12,0	7,0
20	іноземними видавцями	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	100,0	149,0	49,0
21	Підготовка, видання та доставка книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	23 353,5	21 937,1	-1 416,4
22	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково - популярні твори)	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	9 816,0	9 784,7	-31,3
23	для дітей та юнацтва	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	12 402,0	11 117,3	-1 284,7
24	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	1 135,5	1 035,1	-100,4
25	Кількість поданих проєктів книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	210,0	321,0	111,0
26	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково - популярні твори)	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	90,0	188,0	98,0
27	для дітей та юнацтва	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	105,0	121,0	16,0
28	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	15,0	12,0	-3,0

29	Розмір державної допомоги на придбання книг	гривень	Постанова Кабінету Міністрів України від 03.12.2024 №1385	908,4	908,4	0,0
30	Кількість громадян України, які подали заявки на отримання державної допомоги	осіб	Внутрішньогосподарський облік	88 066,0	197 454,0	109 388,0

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками:

п.1 - п.8 - відхилення пояснюється тим, що внаслідок низького рівня заробітної плати та специфіки діяльності установи керівництво УІК не в змозі набрати повний штат працівників. Ведеться робота з підбору кваліфікованих працівників.

п.9 - п.11 - відхилення показників зумовлене суттєвою економією, якої вдалося досягти завдяки успішним переговорам з міжнародними та українськими партнерами. Зокрема, організатори Лейпцизького та Болонського ярмарків надали виставкові площі безоплатно, а Варшавський та Франкфуртський ярмарки надали суттєві знижки та забезпечили проживання співробітників. Також витрати на відрядження та заходи в Україні («Dragoman Prize», «Національний тиждень читання») були оптимізовані. Додаткова економія у сумі 1 024,2 тис. грн. за мистецькими конкурсами виникла через те, що цінові пропозиції переможців були нижчими за прогнози, а також у зв'язку з відмовою одного учасника від проекту. Окремі заходи не відбулися з незалежних від Інституту причин: через зміну формату Вільнюського ярмарку та порушення процедури оформлення документів організаторами в Мадриді.

п.12 - п.14 відхилення пояснюється тим, що виконання Програми підтримки перекладів мало трудомісткий та тривалий період реалізації (протягом поточного року), який більшою мірою залежав від реалізації проектів закордонними учасниками. Не всі учасники змогли завершити проекти у визначений програмою термін. Крім того економія пояснюється зменшенням суми компенсації під час переговорів з видавцями через аналіз цін зарубіжних ринків та зменшення сум договорів шляхом укладання додаткових угод, через те, що фактично понесені витрати видавців нижчі від заявлених;

п.15 - п.20 - відхилення пояснюється тим, що кількість поданих проектів не залежить від роботи Інституту.

п.21 - п.24 - відхилення пояснюється тим, що мистецький конкурс передбачає конкурсний відбір та затвердження переліку переможців мистецького конкурсу культурно-мистецьких проектів, спрямованих на випуск книжкової продукції за пріоритетними тематичними напрямками. Інститут не може вплинути на кількість поданих проектів, чи відібраних експертною радою проектів. Крім того, економія за напрямком утворилася за результатами перемовин з переможцями конкурсу перед укладанням договорів на предмет коригування кошторисів та за результатами звітування виконавців щодо виконання договорів з реалізації книжкових проектів. Не всі учасники завершили проекти: є 1 розірваний договір (з ініціативи виконавця проекту).

п.25 - п.28 - відхилення пояснюється тим, що кількість поданих проектів не залежить від роботи Інституту.

п.30 - відхилення пояснюється тим, що кількість поданих заявок не залежить від роботи Інституту, а планова кількість заявок залежить від розміру виділеного фінансування.

2	продукту					
1	Кількість заходів з популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	14,0	17,0	3,0
2	за кордоном	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	6,0	9,0	3,0
3	на території України	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	8,0	8,0	0,0
4	Кількість видавництв, проекти яких відібрані в рамках підтримки програми перекладів творів української літератури іншими мовами, в тому числі:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	50,0	59,0	9,0
5	вітчизняні видавництва	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	3,0	0,0	-3,0
6	іноземні видавництва	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	47,0	59,0	12,0

7	Кількість проєктів, що відібрані в рамках підтримки програми перекладів творів української літератури іншими мовами, в тому числі:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	73,0	75,0	2,0
8	поданих вітчизняними видавцями	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	3,0	0,0	-3,0
9	поданих іноземними видавцями	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	70,0	75,0	5,0
10	Кількість іноземних мов, якими здійснені переклади творів в рамках програми перекладів творів української літератури іншими мовами	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	20,0	24,0	4,0
11	Кількість назв книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	76,0	76,0	0,0
12	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	32,0	31,0	-1,0
13	для дітей та юнацтва	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	39,0	41,0	2,0
14	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	5,0	4,0	-1,0
15	Тираж підготовлених, виданих та доставлених книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	тис. одиниць	Внутрішньогосподарський облік	111,5	113,0	1,5
16	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	тис. одиниць	Внутрішньогосподарський облік	48,0	48,0	0,0
17	для дітей та юнацтва	тис. одиниць	Внутрішньогосподарський облік	58,5	61,5	3,0
18	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	тис. одиниць	Внутрішньогосподарський облік	5,0	3,5	-1,5
19	Кількість громадян України, яким надана державна допомога на придбання книг	осіб	Внутрішньогосподарський облік	88 066,0	245 740,0	157 674,0
20	Об'єм пам'яті хмарного середовища віртуального сервера для розміщення програмного продукту "Українська цифрова бібліотека"	Гбайт	Внутрішньогосподарський облік	80,0	80,0	0,0

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками:

п.1 - п.2 - відхилення показників за напрямом забезпечення участі у міжнародних заходах, які проводяться за кордоном відбулися у зв'язку з тим, що, хоча Інститут і не зміг прийняти участь у Вільнюському ярмарку, завдяки економному використанню коштів вдалося прийняти участь у Чорноморському міжнародному літературному фестивалі, щорічному засіданні об'єднання EURead, та відвідати міжнародні воркшопи ReadForReal (International workshops ReadForReal).

п.4 - п.10 - відхилення пояснюється тим, що проведено мистецький конкурс, який передбачає конкурсний відбір проєктів, які підтримуються в рамках програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами. Оскільки було більше подано заявок іноземними видавцями, виникло відхилення в сторону збільшення по відібраним проєктам. Зворотня ситуація по вітчизняним видавцям: менша кількість поданих заявок призвела до меншої кількості відібраних проєктів.

п.12 - п.14 - відхилення пояснюється тим, що проведено мистецький конкурс, який передбачає конкурсний відбір та затвердження переліку переможців мистецького конкурсу культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на випуск книжкової продукції за пріоритетними тематичними напрямками. Кількість назв книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури, відібраних в результаті конкурсу на пряму залежить від кількості поданих заявок та подальшого експертного відбору.

п.15 - п.18 - відхилення пояснюється тим, що тираж підготовлених, виданих та доставлених книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України менший у зв'язку із меншою кількістю заявок та підтриманих проєктів за цим напрямком. А вдало проведені переговорні процедури дозволили реалізувати більше проєктів в умовах обмеженого бюджету за 1 та 2 пріоритетом.

п.19 - відхилення пояснюється тим, що виплати за програмою фактично почалися у 2025 році і охопили заявки 2024 та 2025 року відповідно.

3	ефективності					
1	Середні витрати на реалізацію одного заходу популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі:	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	1 362,9	904,6	-458,3
2	заходи за кордоном	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	1 942,9	1 043,8	-899,1
3	заходи на території України	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	928,0	747,9	-180,1
4	Середні витрати на підтримку одного проєкту в рамках програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами	тис. гривень	Внутрішньогосподарський облік	270,9	242,1	-28,8
5	Середня вартість одного примірника підготовленого, виданого та доставленого книжкового видання (зокрема електронного) твору української літератури за пріоритетним тематичним напрямком:	гривень	Внутрішньогосподарський облік	209,4	194,1	-15,3
6	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	гривень	Внутрішньогосподарський облік	204,5	203,8	-0,7
7	для дітей та юнацтва	гривень	Внутрішньогосподарський облік	212,0	180,8	-31,2
8	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	гривень	Внутрішньогосподарський облік	227,1	295,7	68,6

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками:

п.1 - п.3 - відхилення пояснюється тим, що проведення таких пріоритетних заходів як Лондонський книжковий ярмарок, Лейпцизький книжковий ярмарок, Болонський ярмарок дитячої книги, Варшавський книжковий ярмарок, Міжнародний книжковий ярмарок Liber у Мадриді та Франкфуртський книжковий ярмарок фактично реалізовано з меншою кошторисною вартістю. Витрати в участі у трьох міжнародних конференціях склались лише з витрат на відрядження.

Заходи, що проводилися на території України, реалізовані із значною економією через меншу кошторисну вартість проєктів, що дало змогу організувати більшу кількість заходів.

п.4 - п.8 - відхилення, а саме зменшення вартості одного проєкту пояснюється зменшенням суми компенсації під час переговорів з видавцями та зменшенням сум договорів шляхом укладання додаткових угод, через те, що фактично понесені витрати видавців нижчі від заявлених.

4	якості					

1	Кількість країн, на території яких проводяться міжнародні заходи, учасником яких є Україна	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	6,0	7,0	1,0
2	Кількість країн, які беруть участь у міжнародних заходах на території України	одиниць	Внутрішньогосподарський облік	4,0	4,0	0,0
3	Виконання проєктів в рамках програми перекладів творів української літератури іншими мовами з них:	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	100,0	100,0	0,0
4	вітчизняними видавцями	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	4,1	0,0	-4,1
5	іноземними видавцями	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	95,6	100,0	4,4
6	Частка відібраних до поданих проєктів в рамках програми перекладів творів української літератури іншими мовами з них:	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	69,5	47,0	-22,5
7	поданих вітчизняними видавцями	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	60,0	0,0	-60,0
8	поданих іноземними видавцями	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	70,0	50,0	-20,0
9	Рівень готовності випуску творів української літератури (зокрема електронних)	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	100,0	100,0	0,0
10	Частка відібраних до поданих проєктів в рамках підготовки, видання та доставки книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	36,2	23,7	-12,5
11	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	35,6	16,5	-19,1
12	для дітей та юнацтва	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	37,1	33,9	-3,2
13	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	33,3	33,3	0,0
14	Частка громадян України, яким надана державна допомога на придбання книг, у загальній кількості тих, які подали заявки на отримання допомоги	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	100,0	124,5	24,5
15	Рівень забезпечення потреб з розміщення віртуального сервера для програмного продукту "Українська цифрова бібліотека"	відсотків	Внутрішньогосподарський облік	100,0	100,0	0,0

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками:

п.1 - відхилення пояснюється тим, що завдяки економному використанню коштів вдалося охопити більше країн.

п.4 - п.12 - відхилення пояснюється тим, що конкурсні проекти не залежать повною мірою від роботи Інституту, а навпаки, більше залежать від зовнішніх чинників: бажання видавців подавати заявки на участь, роботи експертів по відборі проектів, можливості видавців завершити проекти.

п.14 - відхилення пояснюється тим, що виплати за програмою фактично почалися у 2025 році і охопили заявки 2024 та 2025 року відповідно.

Аналіз стану виконання результативних показників:

Український інститут книги протягом 2025 року забезпечив:

- національні стенди України і супутні заходи на міжнародних книжкових ярмарках: Лондонському книжковому ярмарку (London Book Fair), Лейпцизькому книжковому ярмарку (Leipzig Book Fair), Болонському ярмарку дитячої книги (Bologna Children's Book Fair), Міжнародному книжковому ярмарку у Варшаві (Warsaw International Book Fair), Міжнародному книжковому ярмарку Liber (Liber International Book Fair) в Мадриді та Франкфуртському книжковому ярмарку (Frankfurt Book Fair).

Географічно вдалося охопити 7 країн: Велика Британія, Італія, Польща, Іспанія, Німеччина, Болгарія, Бельгія.

На участь у міжнародних книжкових ярмарках було витрачено 9 292,8 тис.грн, а саме:

Лондонський книжковий ярмарок (London Book Fair) – 1 530,7 тис. грн., в тому числі витрати на відрядження – 53,1 тис.грн.;

Лейпцизький книжковий ярмарок (Leipzig Book Fair) – 5,6 тис.грн., в тому числі витрати на відрядження –102,4 тис. грн.;

Болонський ярмарок дитячої книги (Bologna Children's Book Fair) – 19,7 тис. грн.; в тому числі витрати на відрядження – 173,1 тис. грн.;

Міжнародний книжковий ярмарок у Варшаві (Warsaw International Book Fair) – 722,1 тис. грн., в тому числі витрати відрядження – 124,2 тис. грн.;

Міжнародний книжковий ярмарок Liber (Liber International Book Fair) в Мадриді - 113,3 тис. грн., в тому числі витрати на відрядження - 120,3 тис.грн.;

Франкфуртський книжковий ярмарок (Frankfurt Book Fair) – 6 032, 8 тис. грн., в тому числі витрати на відрядження – 295,5 тис. грн.

Інститут також долучився до організації українських стендів на книжкових ярмарках у Будапешті, Гельсінкі та Відні - без залучення бюджетних коштів.

- участь в інших міжнародних заходах (виставках, семінарах, конференціях, конкурсах, літературних фестивалях, тематичних акціях, подіях) в межах виконання статутних завдань, а саме:

Чорноморський міжнародний літературний фестиваль, Бургас, Республіка Болгарія та щорічне засідання об'єднання EURead, Брюссель (Королівство Бельгія) - витрати на відрядження становили - 92,9 тис. грн; міжнародні воркшопи ReadForReal (International workshops ReadForReal) в м. Варшава, Польща - витрати на відрядження становили - 8,5 тис. грн. Загальна сума витрат на інші міжнародні заходи склала 101,4 тис.грн.

- організацію проведення 7 заходів, спрямованих на реалізацію програми популяризації читання української літератури в Україні, з них 1 захід без залучення бюджетних коштів, а саме:

Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція «Національний тиждень читання. Тиждень поезії» - 227,0 тис. грн;

Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція «Національний тиждень читання. Тиждень дорослої літератури» - 13,8 тис. грн;

Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція «Національний тиждень читання. Тиждень дитячої літератури» - 172,9 тис. грн;

Фаховий захід (професійний майстерклас) «Книжковий клуб. Основні тенденції розвитку книжкового ринку. Книговидання як креативна індустрія». Витрати на реалізацію відсутні;

Фаховий захід (професійний майстерклас) «Книжковий клуб. Протидія піратству» - 17,8 тис. грн;

Фаховий захід (професійний майстерклас) «Книжковий клуб. Обмін інформацією про книжкову продукцію» - 200,0 тис.грн;

Церемонія вручення міжнародної перекладацької премії Drahomán Prize - 299,9 тис. грн.

Загальна сума витрат склала 931,4 тис.грн.

- участь у Львівському міжнародному літературному фестивалі «Bookforum», в тому числі витрати на відрядження склала - 9,5 тис.грн.

Загальна сума витрат склала 940,9 тис. грн. Середня вартість 1 заходу - 134,4 тис. грн.

- організацію проведення 2 конкурсів культурно-мистецьких проектів (заходів) з промоції читання. Інститутом у 2025 році проведено 2 мистецьких конкурси культурно-мистецьких проектів, спрямованих на організацію і проведення заходів з промоції читання. Мистецькі конкурси відбулися у чотири етапи згідно з Порядком організації та проведення мистецьких конкурсів культурно-мистецьких проектів, спрямованих на підтримку книговидавничої справи та промоції читання. Експертне оцінювання проектів проводилось згідно з Положенням про експертну раду з відбору культурно-мистецьких проектів, спрямованих на підтримку книговидавничої справи та промоції читання. За результатами проведених Інститутом мистецьких конкурсів культурно-мистецьких проектів, спрямованих на організацію і проведення заходів з промоції читання реалізовано 19 проектів (один учасник відмовився від реалізації за технічної неможливості виконати умови договору) на суму 5 042,4 тис. грн. Середня вартість реалізації 1 проекту - 265,4 тис.грн.

- підготовку, видання та доставку книжкових видань, зокрема електронних на суму 21 937,1 тис. грн. Організовано Мистецький конкурс культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на випуск книжкової продукції за пріоритетними тематичними напрямками.

Мета конкурсу - доступ до книги, спрямованої на утвердження національної ідентичності, збереження та популяризації історії російсько-української війни та української історії загалом, формування демократичних цінностей та утвердження толерантності в суспільстві.

Мистецький конкурс проведено у чотири етапи згідно з Порядком організації та проведення мистецьких конкурсів культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на підтримку книговидавничої справи та промоції читання.

За результатами проведеного конкурсу виконано 77 договорів.

Перед друком книжкових видань їх макети були погоджені Інститутом.

За результатами виконання договорів видано 77 книжкових видань, загальним накладом 113 000 примірників, які доставлені до обласних бібліотек для подальшої передачі книг місцевим публічним бібліотекам кожної територіальної громади.

- реалізацію програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами - 18 154,8 тис. грн. Стратегічні та операційні цілі - збільшення видимості України та української літератури у міжнародному культурному просторі. Програма підтримки перекладів Translate Ukraine розпочалася у 2020 році. Основною метою програми є промоція творів української літератури за кордоном, створення умов для доступу українських авторів до книжкових ринків світу, доступ іноземних читачів до української літератури в перекладах. У межах програми Інститут частково відшкодовує витрати іноземних та українських видавців на видання перекладів творів української літератури іншими мовами керуючись Положенням про програму підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами.

У 2025 році було виконано 75 договорів з іноземними видавництвами. У підсумку створено 75 видань текстів українських авторів 24 мовами світу. Географічно програма підтримки перекладів Translate Ukraine охопила 27 країн. Найбільше перекладів вийшло польською (7), іспанською (6), латиською (5), македонською (5), словацькою (5) мовами, один переклад був бегнальською мовою та одна книга перекладена на іврит. Витрати на реалізацію склали 18 153,7 тис. грн.;

-погашення кредиторської заборгованості за напрямком - 1,1 тис. грн. Заборгованість за переказ коштів відповідно реалізації програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами, але з огляду на постанову Кабінету Міністрів України від 09.06.2021 року № 590 (пункт 19) "Про затвердження Порядку виконання повноважень Державною казначейською службою в особливому режимі в умовах воєнного стану" зареєстровано фінансові зобов'язання не було оплачено казначейством, що і привело до утворення кредиторської заборгованості. У 2025 році здійснено оплата у сумі 1,1 тис. грн. - комісія банку за міжнародний переказ оплат договорів в 2024 році.

- реалізацію програми надання громадянам України державної допомоги на придбання книг - 80 000,0 тис. грн перераховано з реєстраційного рахунка Інституту, відкритого в органі Казначейства, кошти для виплати державної допомоги на придбання книг на небюджетний рахунок Інституту, що дає можливість для подальшого здійснення виплат отримувачам державної допомоги на придбання книг (перерахування коштів з небюджетного рахунка Інституту на рахунок для зарахування коштів допомоги в АТ "Ощадбанк"), на підставі отриманих від Мінцифри текстових файлів із загальною сумою допомоги та загальною кількістю отримувачів.

За 2025 рік:

1) Забезпечена постійна комунікація з розповсюджувачами з питань участі у програмі "еКнига" та технічних питань щодо роботи в електронному каталозі "Книжки на ринку", питань подання звітної інформації тощо.

2) Забезпечена постійна комунікація з представниками Мінцифри, Дія, Ощадбанку та банками.

3) Підготовлено та надано Мінкульту інформацію, отриману від Мінцифри та АТ «Ощадбанк», про використання коштів для виплати допомоги, з метою інформування Мінфіну.

4) Здійснювалось щотижневе звітування МКУ за Програмою.

5) Показники реалізації Програми станом станом на 01 січня 2026 року:

1. за інформацією, наданою Мінцифри, кількість заявок на надання державної допомоги складає 246 782 (за весь період програми).

2. перераховано на рахунки отримувачів - 222 870,5 тис. грн.

3. з урахуванням повернень незарахованої та невикористаної допомоги:

кількість отримувачів допомоги - 245 740 осіб;

сума допомоги - 163 018, 2 тис. грн.

4. за даними звітності банків від Мінцифри, сума коштів, витрачених отримувачами - 139 794, 6 тис. грн.

5. залишок коштів на небюджетному рахунку УІК становить - 89 473 тис. грн.

6. кількість розповсюджувачів - 56 (300 стаціонарних книгарень та 35 інтернет-магазинів).

- перерозподіл коштів в межах бюджетної програми. Через те, що кошторис на 2025 рік формувався в умовах жорсткої економії та не повністю покривав реальні потреби установи, Інститут скористався можливістю перерозподілу ресурсів. Завдяки економії коштів за міжнародними заходами, згідно з довідкою Мінфіну № 07/14811 від 22.05.2025, вдалося профінансувати важливі напрями: оренду хмарного сервера для роботи "Української цифрової бібліотеки", обов'язкове підвищення кваліфікації працівників згідно з вимогами законодавства, а також дозволило забезпечити фінансову спроможність установи та безперебійне виконання її завдань в умовах воєнного стану, а саме: покриття поточних потреб із забезпечення діяльності Інституту (матеріалів та послуг) та комунальних послуг.

Відповідно до потреби у забезпеченні безперебійної роботи IT-інфраструктури, додаткові кошти в сумі 8,7 тис. грн були спрямовані на пріоритетний напрям — функціонування та технічну підтримку Української цифрової бібліотеки по (КЕКВ 2240).

Також на виконання вимог законодавства щодо обов'язкового підвищення кваліфікації працівників Інституту, було здійснено перерозподіл видатків у сумі 10,7 тис. грн із напрямку Реалізація програм популяризації читання та української літератури в Україні та за кордоном (КЕКВ 2282). Зазначений перерозподіл проведено згідно з обґрунтуванням, наданим у листі від 02.05.2025 № 04-001/287.

10. Узагальнений висновок про виконання бюджетної програми

Бюджетна програма щодо підтримки книговидавничої справи, популяризації читання, стимулювання перекладацької діяльності, популяризації української літератури у світі була виконана у межах кошторисних призначень на 2025 рік в повному обсязі, а саме:

- забезпечено утримання діяльність Українського інституту книги;

- реалізовано програму підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами;

- реалізовано програму популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі організації та проведення всеукраїнських та міжнародних заходів (виставок, ярмарків, семінарів, конференцій, конкурсів, літературних фестивалів, тематичних акцій, подій);

- реалізовано підготовку, видання та доставку книжкових видань, зокрема електронних (підготовка, видання та доставка до бібліотек книжкових видань творів української літератури, в тому числі книжкові видання на виконання актів Верховної ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України);

- забезпечено функціонування та технічної підтримки Української цифрової бібліотеки, а саме оренду хмарного середовища віртуального сервера для розміщення програмного продукту "Українська цифрова бібліотека";

- забезпечено підготовку для реалізації програми надання громадянам України державної допомоги на придбання книг, а саме в межах відкритих асигнувань перераховано з реєстраційного рахунка Інституту, відкритого в органі Казначейства, кошти для виплати державної допомоги на придбання книг на небюджетний рахунок Інституту.

У 4 кварталі 2025 року було внесено зміни до річного кошторису та помісячного розпису асигнувань Державного бюджету України на 2025 рік (згідно з довідкою Міністерства фінансів України № 07/33122/1 від 17 листопада 2025 року), а саме зменшено обсяг видатків за бюджетною програмою 3801560 "Забезпечення діяльності Українського інституту книги, підтримка книговидавничої справи та популяризація української літератури у світі" на суму 120 000,0 тис.гривень, відповідні зміни були внесені до паспорту бюджетної програми.

1 - код програмної класифікації видатків та кредитування державного бюджету;

2 - код функціональної класифікації видатків та кредитування бюджету

* Зазначаються всі напрями використання бюджетних коштів, затверджені у паспорті бюджетної програми.

Державний секретар

(підпис)

Володимир ЛЕВЧУК

(Власне ім'я ПРІЗВИЩЕ)



Звіт про виконання паспорта бюджетної програми на 2025 рік

Міністерство культури України

ід-48152 в АІС "ГРК-ВЕБ", КВК=380, КПК=3801560, тип консолідації=Зведена форма ГРК, номер версії=2

04.03.2026 08:25:54 **Володимир ЛЕВЧУК** (04AF212836405D9904000004FF03C00FB1EEB00)

04.03.2026 10:01:08 **відправлено: Міністерство культури України** (150806)

60ff10d7-bd18-42dc-bf32-067fa3d0e7ab